



Wydział Edukacji i Sportu  
(wnioskodawca-komórka organizacyjna)

Jelenia Góra 04.06.2012 r.  
(miejscowość, data)

Znak sprawy: E.425.8.7.2012

## ZAPYTANIE OFERTOWE

1. Zamawiający: **Miasto Jelenia Góra, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra**
2. Opis przedmiotu zamówienia:

**Miasto Jelenia Góra**, w związku z realizacją projektu pn.: „**Rozgrywki z odrobiną rozrywki – nawiązanie współpracy Miast Jeleniej Góry i Liberca**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013, **zaprasza do składania ofert** na usługi dotyczące organizacji w/w imprezy w dniu 15 czerwca 2012 r. na Placu Ratuszowym w Jeleniej Górze.

### 2.1. Usługa przeprowadzenia imprezy plenerowej w dniu 15 czerwca 2012r.

Usługa dotyczy poprowadzenia imprezy plenerowej w dniu 15 czerwca 2012r. na Placu Ratuszowym w godz. od 11.00 do 19.00. Osoba prowadząca odpowiedzialna będzie za:

- realizację części artystycznej wg. zaplanowanego harmonogramu,
- przygotowanie i przeprowadzenie konkursu o EURO 2012,
- komentowanie meczy piłkarskich przedszkolaków,
- opracowanie scenariusza imprezy, w porozumieniu z osobą prowadzącą z Czech, żeby wspólnie przeprowadzić imprezę na scenie.

Ponadto musi wziąć udział w dwóch spotkaniach organizowanych przez koordynatora projektu w Czechach, w celu uzgodnienia szczegółów dotyczących przebiegu imprezy.

W usługę należy doliczyć koszt przygotowania materiałów na temat imprezy oraz transportu na: miejsce realizacji imprezy i dwa spotkania w Czechach przed imprezą.

#### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

### 2.2. Usługa tłumaczenia z/na języka polskiego z/na język czeski

a) Koszt dotyczy tłumaczenia ustnego:

- Tłumaczenie ustne dwóch spotkań z partnerem projektu, które organizuje koordynator projektu w celu omówienia koniecznych szczegółów z partnerem i uczestnikami projektu oraz podmiotami zewnętrznymi z Czech we wskazanym terminie.
- Tłumaczenie ustne wraz z opieką nad grupą czeską podczas imprezy sportowo-integracyjnej w dniu 15.06.2012 r. w godz. od 11.00 do 19.00 /8 godz./,

b) Koszt dotyczy tłumaczenia pisemnego – korespondencji z partnerem czeskim, wykonawcami czeskimi, tłumaczenie faktur itp. – łącznie ok. 7 stron (1 strona ok.1800 znaków).

#### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*



### **2.3. Usługa cateringowa w dniu 15 czerwca 2012r.:**

a) Gorący posiłek dla 24 przedszkolaków, 4 opiekunów z Polski i Czech oraz tłumacza /łącznie 29 osób/:

- pierwsze danie:
  - \* zupa pomidorowa - 200 ml/os. dzieci / 250 ml/os. dorośli,
- drugie danie:
  - \* filet drobiowy po parysku – 100 g/os. dzieci /180 g/os. dorośli,
  - \* frytki – 100 g/os. dzieci / 200 g/os. dorośli,
  - \* mizeria – 70 g/os. dzieci / 120 g/os. dorośli,
- deser - racuchy z jabłkami - 1 szt. 100 g/os. dzieci / 200 g/os. dorośli,
- napoje – sok 200 ml dzieci / kawa lub herbata 200 ml dorośli.

b) Suchy prowiant dla 12 przedszkolaków i 2 opiekunów z Czech /łącznie 14 osób/:

- bułka – 2 szt. 50 g/os. + 10 g/os. dodatki /1 szt. z masłem i szynką, 1 szt. z masłem i żółtym serem/,
- banan – 1 szt./os.,
- baton regeneracyjny typu mars – 1 szt./os
- napój – sok owocowy np. pomarańczowy, jabłkowy w butelce 200 ml/os.

Do wykonawcy należy: zapakowanie bułek i ich dystrybucja w miejscu wskazanym przez Zamawiającego w dniu imprezy.

Usługa obejmuje dostawę posiłków w miejsce realizacji imprezy tj. na Plac Ratuszowy w czasie ustalonym przez Zleceniodawcę na min. jeden dzień przed imprezą.

#### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

### **2.4. Usługa transportowa w dniu 15 czerwca 2012 r.:**

Wynajem busa do transportu 14 osobowej czeskiej grupy tj. 12 przedszkolaków z 2 opiekunami na trasie Liberec – Jelenia Góra – Liberec. W koszt usługi należy wliczyć koszt dojazdu i powrotu pustego busa oraz wszystkie niezbędne opłaty do wykonania ww. usługi.

Harmonogram:

- Odjazd busa z grupą czeską z Liberca ok. godz. 9.00 /miejsce zostanie podane przez Zleceniodawcę na min. jeden dzień przed wykonaniem usługi/.
- Przyjazd busa z grupą czeską do Jeleniej Góry ok. godz. 10.30 na Plac Ratuszowy w Jeleniej Górze.
- Wyjazd busa z grupą czeską z Jeleniej Góry ok. godz. 19.00 z Placu Ratuszowego w Jeleniej Górze.

#### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

### **2.5. Usługa na przeprowadzenie pokazów regionalnych polskich potraw w dniu 15 czerwca 2012r. wraz zakupem niezbędnych produktów,**

Usługa dotyczy przeprowadzenia pokazu przyrządzania regionalnej potrawy tj. żurku śląskiego w czasie trwania imprezy na Placu Ratuszowym w godz. od 11.00 do 19.00. Przedsięwzięcie obejmuje również:

a) degustację i dystrybucję przyrządzonej potrawy – min. 500 porcji po 100 g.





- b) objaśnianie tajników przyrządzania prezentowanej potrawy - 4 razy po 15 minut w trakcie trwania imprezy,
- c) organizację stanowiska pracy i wyposażenie go w niezbędny sprzęt do przygotowania potrawy,
- d) zakup produktów niezbędnych do przyrządzenia żurku śląskiego oraz degustacji:
  - kiełbasa śląska 10 kg.
  - boczek surowy wędzony 3 kg.
  - grzyby suszone 0,5 kg.
  - cebula dymka 1 kg.
  - czosnek 0,5 kg
  - zakwas 3 l.
  - jajka 50 szt.
  - pieczywo 12 kg.
  - opakowania jednorazowe: łyżka, bulionówka styropianowa - min 500 szt.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

**2.6. Usługa na przeprowadzenie pokazów kunsztu rzemieślniczego w dniu 15 czerwca 2012r.**

Usługa dotyczy przeprowadzenia pięciu pokazów kunsztu rzemieślniczego z wykorzystaniem własnych materiałów i narzędzi w dniu 15 czerwca 2012 r. na Placu Ratuszowym w godz. od 11.00 do 19.00 tj.:

- pokazu dmuchania szkła,
- pokazu produkcji biżuterii,
- pokazu wyrobów z drewna,
- pokazu wyrobów ceramicznych,
- pokazu witraży.

Usługa obejmuje zapewnienie niezbędnych materiałów i narzędzi oraz ich transport w miejsce realizacji imprezy.

Zamawiający zapewnia stanowiska do przeprowadzenia pokazów (namioty) oraz energię elektryczną.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

**2.7. Usługa na przygotowanie i organizację występu zespołu młodzieżowego w dniu 15 czerwca 2012r.**

Usługa dotyczy przygotowania i organizacji młodzieżowego zespołu muzycznego. Występ z muzyką swingującą lub dixielandową powinien zawierać 1 blok muzyczny min. 45 minutowy oraz 1 blok muzyczny min. 30 minutowy zgodnie ze scenariuszem imprezy. Wynagrodzenie zawiera koszt niezbędnego sprzętu, wyżywienia i napojów, transportu, kostiumów, rekwizytów potrzebnych do zorganizowania koncertu a także koszty wynikające z praw autorskich.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*



## **2.8. Usługa przewodnika sudeckiego dla gości oraz uczestników projektu z Czech i Polski w dniu 15 czerwca 2012r.**

Usługa dotyczy wynajęcia przewodnika sudeckiego ze znajomością języka czeskiego, który oprowadzi zaproszonych gości oraz uczestników projektu z Czech i z Polski po Jeleniogórskim Trakcie Śródmiejskim (ok. 50 osób). Spacer po atrakcjach Jeleniej Góry powinien trwać min. 1 godzinę w ustalonym czasie przez Zamawiającego.

### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

## **2.9. Usługa animatora dla dzieci w dniu 15 czerwca 2012r.**

Usługa dotyczy opieki animatora zabaw dla 24 przedszkolaków z Polski i Czech. Koszt usługi obejmuje materiały, które będą niezbędne do przeprowadzenia konkursu prac plastycznych o tematyce sportowej np. bloków rysunkowych, kredek, itp. Animacje zostaną przeprowadzone w miejscu wskazanym przez Zleceniodawcę (opcja w budynku).

### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

## **2.10. Usługa wynajęcia stoisk handlowych**

Usługa dotyczy wynajmu 10 szt. podwójnych namiotów o wymiarach 3mx4m, transportu ich na miejsce imprezy w dniu 15 czerwca 2012r., montażu we wskazanym przez Zamawiającego miejscu na Placu Ratuszowym w Jeleniej Górze oraz demontażu po imprezie.

Namioty powinny być rozstawione do godz. 10.00.

### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

## **2.11. Usługa wykonania scenografii**

Usługa dotyczy wykonania scenografii wraz z jej ekspozycją w dniu 15 czerwca 2012r. tj. do godz. 10.00:

- flagi: Polski, Czech oraz Unii Europejskiej o wymiarach 100cmx160cm /każda/, materiał - poliester wraz z ekspozycją w obrębie sceny,
- dwóch logotypów Euroregionu Nysa o wymiarach 1mx1m, materiał - samoprzylepny typu folia z nadrukiem fullcolor wraz z ekspozycją na bandach okalających boisko piłkarskie,
- piłki dmuchanej o średnicy min. 2,5 m wraz z ekspozycją w tle sceny.

### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

## **2.12. Usługa wynajęcia sceny wraz z oświetleniem i nagłośnieniem w dniu 15 czerwca 2012r.**

Usługa dotyczy wynajęcia:

- a) sceny o wymiarach 8mx10m z zadaszeniem, osiatkowana z trzech stron,





b) nagłośnienia:

- 6 micr dynamicznych wokalowych,
- 2 bezprzewodowe,
- 18 micr dynamicznych/pojemn. dla orkiestry,
- 4 linie dibox,
- mikser przód 40/12 kanałów,
- korektory graficzne na foh
- 6 linii monitorowych,
- 8 monitorów podłogowych 12''+ 2''
- nagłośnienie podwieszane pokrywające cały teren widowni

c) oświetlenia:

- przód 12 par64,
- tył 6 głowic 250wash,
- 12 led par64

Usługa obejmuje transport do miejsca odbywania imprezy, montaż i demontaż sceny, montaż i demontaż nagłośnienia i oświetlenia, obsługę wszystkich urządzeń podczas imprezy.

Wszystkie w/w wymienione elementy powinny zostać przygotowane do godz. 10.00.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

**2.13. Usługa wynajmu przenośnych toalet**

Usługa wynajmu 4 szt. przenośnych toalet z serwisem w dniu 15.06.2012 r. W koszt usługi należy wliczyć transport. Toalety powinny zostać rozstawione we wskazanym przez Zleceniodawcę miejscu na Pl. Ratuszowym do godz. 10.00 i zabrane po godz. 20.00.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

**2.14. Usługa obsługi punktu medycznego**

Usługa obsługi punktu medycznego podczas imprezy w dniu 15.06.2012 r. tj. ambulans z ratownikiem medycznym w godz. od 11.00 do 19.00 na Placu Ratuszowym.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

**2.15. Usługa pełnienia ochrony fizycznej**

Usługa dotyczy pełnienia ochrony fizycznej zabezpieczenia imprezy przez 10 pracowników ochrony, w dniu 15.06.2012r na Placu Ratuszowym w Jeleniej Górze w godzinach od 11.00 do 19.00.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*



#### **2.16. Usługa na pełnienie dyżuru strażaka**

Usługa dotyczy pełnienia dyżuru przez osobę posiadającą stosowne uprawnienia przeciwpożarowe oraz sprzęt ppoż. w dniu 15.06.2012r na Placu Ratuszowym w Jeleniej Górze w godzinach od 11.00 do 19.00.

##### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

#### **2.17. Usługa wynajęcia, transportu oraz montażu i demontażu boiska piłkarskiego w dniu 15.06.2012r. :**

Usługa dotyczy wynajęcia boiska piłkarskiego o wymiarach 18m x 12m wraz z wyposażeniem tj. twarde bandy, bramki, sztuczna trawa, siatki zabezpieczające tyły boiska, W koszt usługi należy doliczyć transport boiska oraz jego montaż w dniu imprezy we wskazanym miejscu przez Zamawiającego na Placu Ratuszowym w Jeleniej Górze oraz jego demontaż po imprezie.

Boisko powinno być rozstawione do godz. 10.00.

##### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

#### **2.18. Usługa inspicjenta i pracowników technicznych w dniu 15 czerwca 2012r.**

Usługa dotyczy:

- a) prowadzenia działań związanych z rolą inspicjenta. Jego głównym zadaniem jest:
- nadzór nad realizacją programu ze szczególnym uwzględnieniem harmonogramu czasowego,
  - informowanie o kolejności wejścia na scenę wykonawców,
  - nadzór nad techniczną i organizacyjną stroną imprezy.

b) zapewnienie dwóch pracowników technicznych do prac załadunkowo/rozładunkowych podczas trwania imprezy.

Termin – 15.06.2012r., godz. od 10.00 do 19.00

Miejsce - Plac Ratuszowy w Jeleniej Górze

##### **UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

#### **2.19. Usługa wykonania i dostawy koszulek dla dzieci i opiekunów oraz nagród dla uczestników konkursów:**

Usługa dotyczy wykonania i dostawy:

a) 48 szt. koszulek konfekcjonowanych, bawełnianych typu T-shirt o gramaturze min. 190 g/m<sup>2</sup> w tym:

- w kolorach narodowych Polski wraz z nadrukiem nazwy projektu, logo Programu oraz UE.  
/12 szt. w rozmiarze 134-140cm, 5 szt. w rozmiarze S, 5 szt. w rozmiarze M, 7 szt. w rozmiarze L, 5 szt. w rozmiarze XL/,

- w kolorach narodowych Czech wraz z nadrukiem nazwy projektu, logo Programu oraz UE  
/12 szt. w rozmiarze 134-140cm, 2 szt. w rozmiarze L/,

Nadruk na tył koszulki – jeden kolor /monochrom/ min. 30% powierzchni zadruku





b) 10 szt. czapeczek z daszkiem, z tkaniny, z regulacją, w kolorach narodowych Polski wraz z nadrukiem logo Programu oraz UE,

c) 12 szt. piłek do piłki nożnej z tworzywa syntetycznego, w rozmiarze 5 wraz z nadrukiem logo Programu oraz UE. Preferowany kolor piłek: biało-czerwony.

Termin wykonania usługi: do 13.06.2012 r.

W cenę usługi należy wliczyć koszt transportu do siedziby Zamawiającego:

Urząd Miasta Jelenia Góra, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra.

Wykonawca odpowiedzialny jest za zaprojektowanie nadruku, wykonanie oraz dostarczenie materiałów do siedziby Zamawiającego. Każdorazowo Zamawiający, przed ostatecznym wykonaniem materiałów zatwierdzać będzie zaproponowane projekty przez Wykonawców, celem weryfikacji poprawności oznakowania materiałów promocyjnych zgodnie z wymogami Unii Europejskiej.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

**2.20. Usługi wykonania i dostawy materiałów promocyjnych projektu:**

a) Plakaty

Usługa dotyczy opracowania projektu graficznego plakatu, druk i ekspozycję na terenie Jeleniej Góry 100 szt. plakatów z informacją o imprezie o formacie A2, papier kredowany, gramatura min. 150g/m<sup>2</sup>, fullcolor. Termin wykonania plakatów do 11.06.2012 r. Termin ekspozycji plakatów od 12 do 15.06.2012r.

b) Baner promocyjny

Usługa dotyczy wykonania banera informacyjnego o imprezie, jednostronnego o wymiarach 1,2x4m, gramatura min. 400g/m<sup>2</sup>, fullcolor. Termin wykonania banera: do 13.06.2012 r.

W cenę usługi należy wliczyć koszt transportu banera do siedziby Zamawiającego:

Urząd Miasta Jelenia Góra, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra.

Na materiałach promocyjnych znajdować się ma: nadruk z nazwą projektu, logo Programu oraz UE. Wykonawca odpowiedzialny jest za zaprojektowanie nadruku, wykonanie oraz dostarczenie materiałów do siedziby Zamawiającego. Każdorazowo Zamawiający, przed ostatecznym wykonaniem materiałów zatwierdzać będzie zaproponowane projekty przez Wykonawców, celem weryfikacji poprawności oznakowania materiałów promocyjnych zgodnie z wymogami Unii Europejskiej.

**UWAGA!**

*Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z dofinansowania projektu/ programu ze środków Unii Europejskiej.*

3. Termin realizacji zamówienia: określono przy opisie przedmiotu zamówienia.

4. Miejsce i termin złożenia oferty:

**Urząd Miasta Jelenia Góra, 58-500 Jelenia Góra, Pl. Ratuszowy 58, pokój 111  
do dnia 8 czerwca 2012 roku, do godziny 9.00**

**UWAGA:**

**oferty na wykonanie każdej z opisanych w pkt. 2. usług należy składać na odrębnych formularzach.**

5. Termin otwarcia ofert: **8 czerwca 2012 roku, godzina 9.30**



6. Kryterium oceny ofert: najniższa cena - 100%.
7. Wzór oferty - załącznik do zapytania ofertowego.
8. Warunki płatności – 14 dni od daty otrzymania kompletu dokumentów: protokołu odbioru i prawidłowo wystawionej faktury/rachunku.
9. Sposób przygotowania oferty:
  - Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej w języku polskim;
  - Złożyć w nieprzezroczystej, zabezpieczonej przed otwarciem kopercie z opisem: Oferta w postępowaniu „Usługi w ramach projektu pn.: „Rozgrywki z odrobiną rozrywki – nawiązanie współpracy Miast Jeleniej Góry i Libierca”  
UWAGA: w jednej kopercie wykonawca może złożyć oferty na więcej niż jedną część, jednak nie więcej niż jedną ofertę na wybraną część.
  - Nazwa i adres Wykonawcy.
10. Osoba upoważniona do kontaktu z wykonawcami ze strony Zamawiającego:  
Joanna Lugowska, tel. 75 75 46 133, e-mail: [jlugowska@jeleniagora.pl](mailto:jlugowska@jeleniagora.pl)

04.06.2012

z up. PREZYDENTA MIASTA  
JELENIEJ GÓRY

Mirosława Dzika  
Zastępca Prezydenta Miasta

.....  
data i podpis osoby upoważnionej